



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 6 ноември 2009 г. (13.11)
(OR. en)**

15586/09

COPEN 224

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От:	Normunds Porens, постоянен представител на Република Латвия в Европейския съюз
До:	Отдел „2В“ — Съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси, Дирекция 2 — Съдебно сътрудничество по гражданскоправни и наказателноправни въпроси, Генерална дирекция „Н“ — Правосъдие и вътрешни работи, генерален секретариат на Съвета на Европейския Съюз
Относно:	Рамково решение 2006/783/ПВР на Съвета от 6 октомври 2006 година за прилагане на принципа за взаимно признаване на решения за конфискация — Нотификация от Латвия

Приложено се изпраща на делегациите нотификация от Латвия.

Относно: изпълнението на Рамково решение 2006/783/ПВР на Съвета от 6 октомври 2006 година за прилагане на принципа за взаимно признаване на решения за конфискация

На 14 юли 2009 г. влезе в сила закон за изменение на Наказателнопроцесуалния кодекс, с който се прилага Рамково решение 2006/783/ПВР на Съвета от 6 октомври 2006 година за прилагане на принципа за взаимно признаване на решения за конфискация (по-нататък наричано „Рамковото решение“). Тъй като Рамковото решение предвижда всяка държава-членка да изпраща нотификация относно централния орган, компетентен да изпълнява решения за конфискация, и декларация относно езика, на който Латвия ще приема удостоверения, както и да се предоставят текстовете на разпоредбите, чрез които държавите-членки транспонират в националното си законодателство задълженията, произтичащи от Рамковото решение, бихме желали да представим следната информация:

Член 3 от Рамковото решение предвижда всяка държава-членка да уведоми генералния секретариат на Съвета относно органа, който съгласно нейното законодателство е компетентен да издава и изпълнява решения за конфискация. Освен това всяка държава-членка може, ако е необходимо вследствие организацията на вътрешната ѝ система, да избере един или няколко централни органа, които да отговарят за административното изпращане и получаване на решения за конфискация с цел оказване на съдействие на компетентните органи. В съответствие с посоченото по-горе уведомяваме, че в Латвия компетентният орган за изпълнение на решения за конфискация е градският (окръжният) съд, а компетентният орган за издаване на решения за конфискация е съдът. Уведомяваме също, че централният орган е министерството на правосъдието на Република Латвия.

В член 19, параграф 2 от Рамковото решение се предвижда, че всяка държава-членка може при приемането на настоящото рамково решение или в по-късен момент да заяви в декларация, депозирана в генералния секретариат на Съвета, че ще приема превод на един или повече официални езици на институциите на Европейските общности. В съответствие с посоченото по-горе уведомяваме, че удостоверението, предвидено в член 4 от Рамковото решение, ще се приема от Латвия на латвийски език.

Освен това, член 22, параграф 2 от Рамковото решение изисква държавите-членки да предоставят на генералния секретариат на Съвета и на Комисията текста на разпоредбите, с които транспонират в националното си законодателство задълженията, произтичащи от Рамковото решение. Във връзка с това прилагаме извадка от Наказателнопроцесуалния кодекс, който включва глави 71 и 72 от част С (Международно сътрудничество в наказателноправната област), допълнен с раздели 785¹, 801⁸, 801⁹, 801¹⁰, 801¹¹, 801¹², 801¹³, 801¹⁴, 801¹⁵, 801¹⁶, 809¹, 810⁴, 810⁵, 810⁶ и 810⁷.

Лицето за контакт за допълнителна информация е г-жа Inga MELNACE, заместник-директор, отдел „Наказателно право“, министерство на правосъдието (тел.: +371 67046102, e-mail: inga.melnace@tm.gov.lv)

Приложения: 1. Нотификация и декларация от Латвия (една страница)
2. Извадка от Наказателнопроцесуалния кодекс (17 страници)

(Учитив финал на писмото)

от името на Постоянния представител

Jānis Sīlis

Съветник

Нотификация и декларация от Република Латвия в съответствие с Рамково решение 2006/783/ПВР на Съвета от 6 октомври 2006 година за прилагане на принципа за взаимно признаване на решения за конфискация

Рамково решение, член 3:

Компетентен орган на Латвия като изпълняваща държава: всеки окръжен (градски) съд

Компетентен орган на Латвия като издаваща държава: всеки съд

Централен орган:

Tieslietu ministrija (министерство на правосъдието)

Brīvības bulv. 36 - Rīga

LV-1536

Латвия

Тел.: +371 67036801

+371 67285575

Факс: +371 670720823

e-mail: tm.kanceleja@tm.gov.lv

Рамково решение, член 19, параграф 2:

Латвия приема за изпълнение решения за конфискация, съставени на латвийски език.
